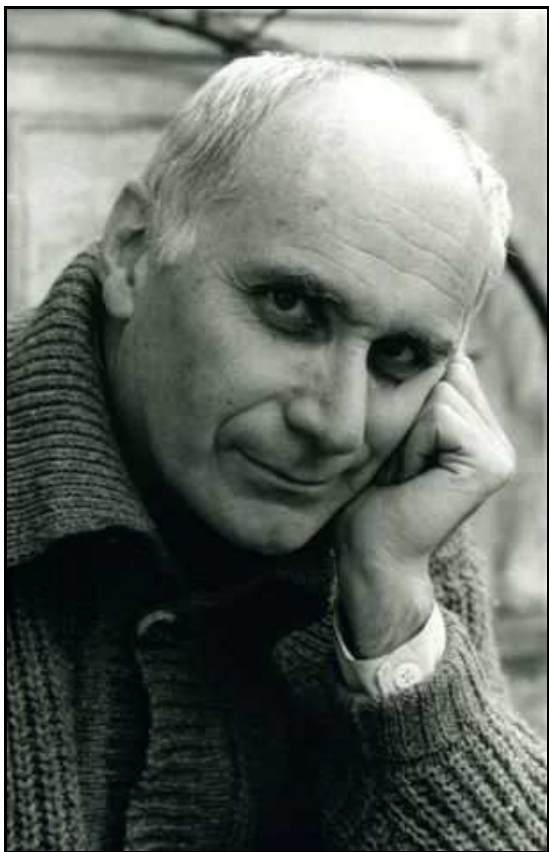


# FRANÇOIS MASPERO

## ET LES PAYSAGES HUMAINS

2009, cinquantième des éditions François Maspero



© Anaïk Frantz

**LIBRAIRE**

**ÉDITEUR**

**ÉCRIVAIN**

**Dossier de presse**

**Exposition** du 16 septembre au 15 novembre 2009

**au Musée de l'imprimerie**

**13, rue de la Poulallerie 69002 Lyon**

# Communiqué et dossier de presse

## Exposition



**2009, cinquantième des éditions François Maspero**

### Contacts presse :

#### **Pour la Maison des Passages**

Nadia Sebihi au 04 78 42 19 04

[maisondespassages@orange.fr](mailto:maisondespassages@orange.fr)

#### **Pour le Musée de l'imprimerie**

Bernadette Moglia au 04 37 23 65 33

[bernadette.moglia@mairie-lyon.fr](mailto:bernadette.moglia@mairie-lyon.fr)

#### **Création commune :**

Librairie A plus d'un titre

Maison des Passages

#### **Conception de l'exposition :**

Alain Léger & Bruno Guichard

#### **Conseiller scientifique :**

Julien Hage

( Université de Versailles - Saint-Quentin-en-Yvelines )

#### **Administration :**

Camille Favier

Marcel Beauvoir

Gilles Luquet

#### **Maquette Graphisme :**

Nathalie Peyrard Léger

#### **Soutenue par :**

Conseil Régional Rhône-Alpes

Direction Régionale des Affaires Culturelles

French American Charitable Trust

MEDIAPART

Ville de Lyon

IMEC

# François Maspero

*Un homme dans le monde, un homme dans le siècle*



© Klavdij Sluban

« A dix-sept ans j'avais des projets de voyage  
planétaire et seul.  
Quarante ans plus tard j'ai traversé la banlieue parisienne  
en RER avec Anaïk Frantz.  
Ainsi vont se rétrécissant les plus grandioses projets.  
Je ne suis pas sûr pourtant d'avoir découvert  
moins de paysages  
dans ce voyage-là que je n'en aurais découvert dans l'autre.  
Je parle évidemment des paysages humains. »

François Maspero - *Transit & Cie*

François Maspero est né le 19 janvier 1932. Son enfance est prise dans la tourmente de la seconde guerre mondiale. Sa famille a payé un lourd tribut à la guerre : son frère meurt au combat, ses parents sont déportés dans les camps nazis. Seule sa mère reviendra, son père mourra au camp de Buchenwald.

À la fin de la guerre François Maspero voyage à travers l'Europe : « J'ai voyagé dès mon adolescence. Dans l'après-guerre immédiate, au sortir de la Résistance dont j'ai été imprégné par mon histoire familiale, il y a eu une tentative poussée de retrouver une forme d'humanisme, après et malgré ce qui s'était passé. Abolir définitivement la haine. Cette recherche d'un nouvel humanisme, je l'ai perçue, entre quinze et vingt ans, chez Sartre, mais aussi Camus ou même, ce qui est plus lointain pour moi aujourd'hui, chez Saint-Exupéry qui disait qu'il fallait jeter des passerelles entre les hommes » (entretien avec Sadek Assaït).

1955, à vingt-trois ans, François Maspero ouvre sa première librairie « À l'escalier » rue Monsieur-le-Prince dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris.

1957, ouverture de la librairie « La joie de lire » au 40 de la rue Saint Séverin au cœur du Quartier latin. En même temps il travaille à la création de la maison d'édition, rejoignant ainsi la grande tradition des libraires-éditeurs.

1959, parution du premier livre des éditions dans la collection Cahiers Libres, *La Guerre d'Espagne* de Pietro Nenni. Ce titre de collection est inspiré de Charles Péguy et des Cahiers de la quinzaine (revendiqués pour leur indépendance). François Maspero fera sienne la phrase de présentation des Cahiers : « Ces Cahiers auront contre eux les salauds de tous les partis. »

**François Maspero : « Les éditions ne seraient pas nées sans la librairie et, longtemps, elles n'ont pu vivre que grâce à elle. [Elle] m'a permis de rencontrer les auteurs, de maintenir le dialogue avec les lecteurs dont les attentes correspondaient souvent aux miennes. »**  
(entretien dans la revue *La Femelle du Requin*)

La maison d'édition comme la librairie s'engagent totalement dans le combat pour l'indépendance de l'Algérie ; mais François Maspero reconnaît que : «Ce n'est pas la guerre d'Algérie qui m'a poussé à devenir éditeur. J'avais "envie" de faire ce métier. La guerre d'Algérie m'a seulement obligé à ce type d'édition "engagée" alors que je voulais seulement faire un travail intéressant en liaison avec la librairie que je n'avais pas voulue engagée non plus... » (entretien dans la revue *La Femelle du Requin*). À la fin de la guerre d'Algérie procès et condamnations font que les éditions sont exsangues, mais elles ont acquis une légitimité.

De 1959 à 1961 François Maspero assure seul la vie de la maison d'édition, du graphisme à la correction des épreuves. A l'automne 1961 entrent dans la maison d'édition, Jean Philippe Bernigaud, et Fanchita Gonzalez Batlle. Rejoints par Émile Copfermann en 1965.

Avec les directeurs de collections et quelques auteurs, ils ont construit cette formidable boîte à outils que furent les éditions : Robert Paris, Jean Pierre Vernant, Pierre Vidal Naquet, Charles Bettelheim, Yves Lacoste, Albert Memmi, Georges Haupt, Roger Gentis, Yves Benot, Maxime Rodinson, Louis Althusser, Maurice Godelier, Christian Baudelot, Régis Debray, Pierre Jalée, Taos Amrouche, Nazim Hikmet, Tahar Ben Jelloun, une liste impressionnante d'intellectuels, d'écrivains, de poètes...

De 1960 à 1975 les éditions seront le carrefour des divers courants révolutionnaires mondiaux en donnant à connaître, apprendre et juger, plutôt que prêcher l'ultime vérité. Les éditions publient les textes politiques des dirigeants des luttes anticoloniales et anti-impérialistes (Fidel Castro, Ho Chi Minh, Giap, Che Guevara, Frantz Fanon, Ben Barka, Mongo Béti, Mario de Andrade...).

Durant les années qui suivent Mai 68, les éditions devront faire face à l'intransigeance du ministre de l'Intérieur Raymond Marcellin qui multiplie les interdictions et les plaintes. Contrairement à la période de la guerre d'Algérie, où les saisies étaient rarement suivies d'amendes et de procès (les autorités redoutant qu'ils puissent se transformer en tribune publique contre la guerre). L'accusation se fonde cette fois sur l'article 14 de la loi sur la presse de 1881 modifiée par décret en 1939, qui vise les publications d'origine étrangère et ne nécessite pas d'autre justification juridique, ainsi que sur l'article condamnant les insultes à chef d'état étranger.

En un peu plus de vingt ans, à travers plus de trente collections et huit revues, les éditions ont produit 1350 titres sans comptabiliser les rééditions diverses.

1982, François Maspero quitte l'édition avec l'ambition de : « rendre compte, pour les années de liberté qui me restaient, de paysages humains au plus près de moi et au plus loin, ceux du présent et aussi ceux du passé toujours mêlés pour qui essaye de regarder... Et ne pas m'en tenir là, mais, pour reprendre la formule de Miguel Benasayag "plutôt que de regarder, dire : ça me regarde"... Les éditions que j'avais faites continuent sous un autre nom (La Découverte). De ce point de vue tout est en ordre, mon départ n'a lésé ni les livres ni les auteurs. Ni même les finances, puisque j'ai laissé mes parts pour le franc symbolique, et que m'étant licencié tout seul je n'ai touché aucune indemnité. »

1984, les éditions du Seuil publient son premier ouvrage *Le sourire du chat*. Par-delà son travail d'écrivain, François Maspero va collaborer à France Culture, La Quinzaine littéraire, Le Monde, et traduire plus de soixante-quinze romans et ouvrages de poésie.

**Fanchita Gonzalez Batlle : « [...] Les éditions Maspero, précisément parce qu'elles n'obéissaient aux ordres de personne, se sont fait coller des étiquettes par ceux qui trouvaient leur liberté suspecte. Traîtres au communisme pour les uns, trotskistes pour les prochinois et inversement, marchands de la révolution pour les situationnistes, ou platement tiers-mondistes. Toutes ces étiquettes sont aussi fausses que réductrices. La seule qui conviendrait, mais elle n'est pas idéologique, serait "dérangeantes"»**  
( entretien dans *La Femelle du Requin*).

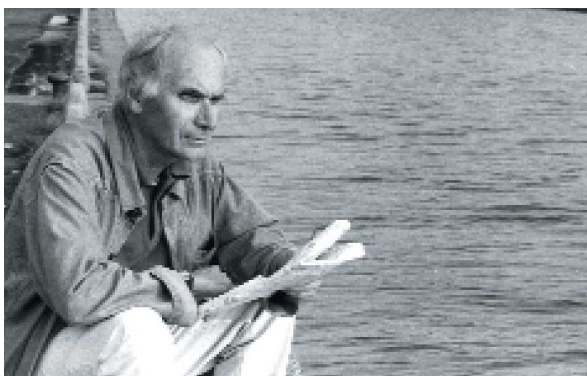
# Quelques auteurs publiés

Louis ALTHUSSER  
Taos AMROUCHE  
Alain BADIOU  
Étienne BALIBAR  
Christian BAUDELLOT  
Mehdi BEN BARKA  
Tahar BEN JELLOUN  
Miguel BENASAYAG  
Walter BENJAMIN  
Yves BENOT  
John BERGER  
Mongo BETI  
Charles BETTELHEIM  
Augusto BOAL  
Wilfred BURCHETT  
Amilcar CABRAL  
Benigno CACERES  
Jean CARPENTIER  
Manuel CASTELLS  
Fidel CASTRO  
Gérard CHALIAND  
Ernesto Che GUEVARA  
Jean CHESNEAUX  
Émile COPFERMANN  
Roque DALTON  
Régis DEBRAY  
Fernand DELIGNY  
Nicolas DUBOST  
Arghiri EMMANUEL  
Frantz FANON  
Moses J. FINLEY  
Dario FO  
Célestin FREINET  
Paulo FREIRE  
Roger GENTIS  
Van Nguyen GIAP  
Maurice GODELIER  
Félix GUATTARI  
Daniel GUÉRIN  
Georges HAUPT  
Nazim HIKMET  
Pierre JALÉE

Jean JAURÈS  
Jacek KURON  
Yves LACOSTE  
Paul LAFARGUE  
David LAING  
Abdallah LAROUI  
Karl LIEBKNECHT  
Alain LIPIETZ  
Rosa LUXEMBURG  
Jean MAITRON  
MALCOLM X  
Bronislaw MALINOWSKI  
Ernest MANDEL  
Fadhma Aïth MANSOUR AMROUCHE  
José MARTI  
Albert MEMMI  
Karl MARX  
ROY MEDVEDEV  
Claude MEILLASSOUX  
Louise MICHEL  
Karol MODZELEWSKI  
A.S. NEILL  
Paul NIZAN  
Gérard NOIRIEL  
Jean OURY  
Christian PALLOIX  
Violeta PARRA  
Jean POUILLON  
Nikos POULANTZAS  
John REED  
Jacques ROUBAUD  
Élisabeth ROUDINESCO  
Fernand RUDE  
Bertrand RUSSELL  
Jacques SADOUL  
Victor SERGE  
Emmanuel TERRAY  
Léon TROTSKY  
Jacques VERGÈS  
Jean-Pierre VERNANT  
Pierre VIDAL-NAQUET  
Charles WRIGHT MILLS

# L'exposition

**Un retour sur une période de l'histoire du monde**  
**Une réflexion sur l'état de l'édition aujourd'hui**  
**Une rencontre avec François Maspero**



© Anaïk Frantz



© Klavdij Sluban

**Retour sur une période de l'histoire (1959-1982)** et sur une maison d'édition originale. Originale dans sa forme (une véritable œuvre collective), dans son catalogue et dans l'aide apportée à la compréhension du monde pour les lectrices et lecteurs. Nous voulons également montrer que les livres ont une histoire longue.

**Réflexion sur l'état de l'édition et de la diffusion du livre en France et sur l'importance de l'édition indépendante.** En s'inspirant de deux textes écrits par François Maspero : le premier Main basse sur l'édition (La Quinzaine littéraire, 2005), autour du livre de Schiffrin aux éditions La Fabrique *L'Édition sans éditeur* et le second à propos de l'héritage des éditions Maspero (revue Médium, décembre 2004).

**Rencontre avec François Maspero, aujourd'hui écrivain, chroniqueur et traducteur. Cette rencontre s'organisera autour de trois réflexions :**

La première est celle contenue dans l'aphorisme de René Char : « La lucidité est la blessure la plus rapprochée du soleil », car derrière « le sourire du chat » se cache l'exigence de la lucidité.

La deuxième est celle de Michel Piccoli dans une interview à France Culture : « Maspero est un héros moderne en révolution, pas en révolte ; il est toujours actif, tant pis s'il en rougit. Ce n'est pas un renégat. Maspero est un homme d'exil intérieur... »

La dernière est celle énoncée par Edwy Plenel dans la préface de *L'Honneur de Saint Arnaud* dont nous retiendrons ici ces quelques mots : « les salauds de tous les partis ont sans doute crié victoire quand en 1982 ils ont vu François Maspero renoncer à son métier d'éditeur. Mais ils se sont réjouis trop vite : ils avaient oublié l'auteur.... L'inquiétude qui est l'antichambre de l'espérance. Cette inquiétude qui ne cessera d'animer pour notre bonheur, François Maspero... En couverture de son premier livre *Le sourire du chat* où se lisent les blessures qui l'ont façonné, Maspero glisse cette confidence longtemps retenue : "j'ai peiné à retrouver le sens du mot liberté". J'invite à le lire tout simplement parce que ce mot, il nous l'a appris. »

# Architecture de l'exposition

## *Scénographie et contenu*

---

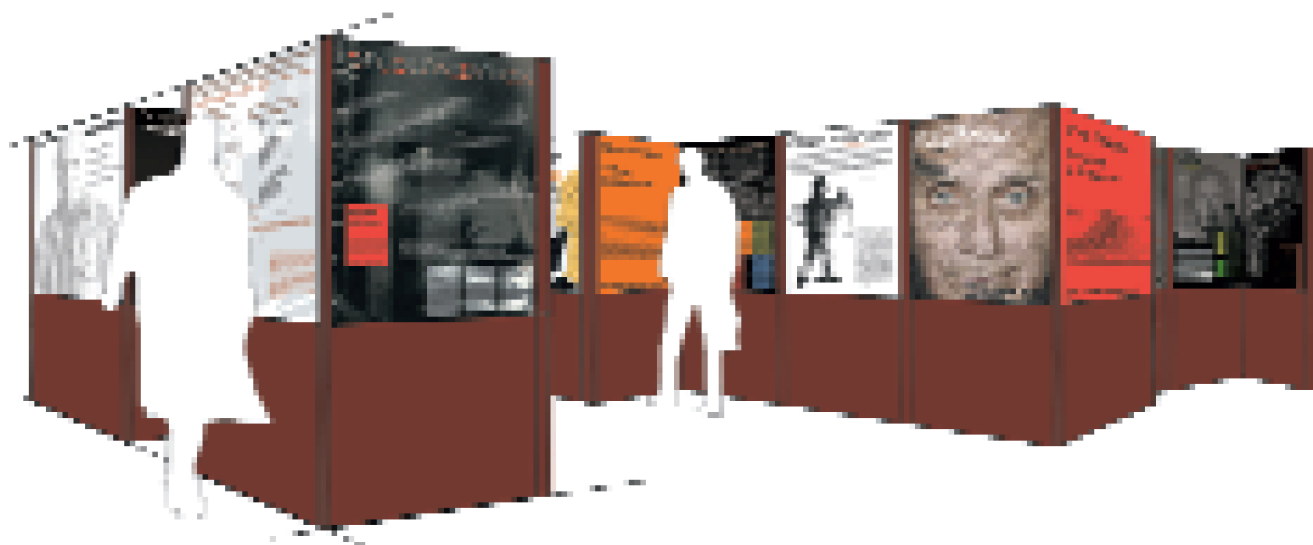
### Composition de l'exposition :

- Soixante panneaux au format 100 x 120 cm.

L'exposition sera structurée autour d'un parcours composé de trois espaces.

- Une vidéo : Entretiens entre François Maspero et Paul Blanquart.
- Une borne informatique reprenant l'ensemble des livres parus aux éditions Maspero.
- Un livre, « *François Maspero et les paysages humains* » avec les contributions de : François Maspero, Julien Hage (historien), Edwy Plenel, Pierre-Jean Balzan (éditeur), Patrick Chamoiseau, Nils Andersson, Abdenour Zahzah (cinéaste algérien), Klavdij Sluban (photographe), Michel Piccoli, Fanchita Gonzalez Batlle, Jean-Yves Potel, Jean-Philippe Bernigaud, Christian Baudelot, Alain Martin, Éric Hazan (éditeur) et Thierry Discepolo (éditeur).

Livre édité conjointement par les éditions A plus d'un titre et les éditions La fosse aux ours.



## **Entrée dans l'exposition :**

Bibliographie de François Maspero, ouverture de la librairie «La joie de lire», création de la maison d'édition ; depuis 1984, François Maspero écrivain, chroniqueur et traducteur...

## **Espace I : « livres Partisans »**

Le fond de l'air est rouge / la guerre d'Algérie et les livres interdits / Cuba / l'Amérique latine / Che Guevara / la revue Tricontinental / Frantz Fanon / décolonisation africaine / les livres et revues interdits sur la décolonisation, Kamitatu, Mongo Béti, Jules Chomé / la guerre du Vietnam / les luttes des Noirs aux USA / Israël-Palestine et le monde arabe / les luttes des femmes / la défense de la société : 1967-1980 / les luttes ouvrières 1967-1980 / collectif Jussieu : amiante 1977 / les oppositions démocratiques en Europe de l'Est / revue l'Alternative / collection Luttés sociales.

## **Espace II : « éducation populaire - formation »**

Présentation du catalogue Maspero / Paul Nizan / collection Voix / collection Actes et Mémoires du peuple / les revues Hérodote et Critiques de l'économie politique / collection La Découverte / collection Malgré tout d'Émile Copfermann / Deligny / Freinet / Livres enfants de Summerhill, histoire d'un livre et d'un projet / collectif d'alphabétisation / Augusto Boal, le théâtre de l'opprimé – Dario Fo / Textes à l'appui, psychiatrie / collection Bibliothèque socialiste / Vidal Naquet - histoire classique et histoire contemporaine / le travail théorique dans les diverses collections y compris la bibliothèque d'anthropologie.

## **Espace III : « François Maspero homme livre - homme libre »**

Entrée dans l'espace par la présentation des livres de François Maspero l'artisan du livre, la rencontre avec Guy Lévis Mano (fabrication d'un livre, la typo...) / Le sourire du chat, Le figuier, Les abeilles et la guêpe / Le temps des italiens / La plage noire / L'honneur de Saint-Arnaud / Les passagers du Roissy express / Balkans-Transit / Transit & Cie / Gerda Taro / Des saisons au bord de la mer / François Maspero traducteur : Poésies traduites pour saluer les saisons, édition L'arbre à lettres / L'édition aujourd'hui : Main basse sur l'édition.





# Programmation

## *Rencontres, débats, films*

---

**Jeudi 17 septembre 2009 à 18h :**

**Inauguration-vernissage**

En présence de François Maspero

Lieu : Musée de l'imprimerie

**Du 18 au 24 septembre 2009 :**

**Projections du film : « Frantz Fanon, mémoire d'asile », d'Abdenour Zahzah**

**En présence du réalisateur**

Lieux :

Les Amphis ( Vaulx-en-Velin ), vendredi 18 septembre à 20h,

Ciné Duchère ( Lyon 9e ), samedi 19 septembre à 20h,

Cinéma Le Zola ( Villeurbanne ), dimanche 20 septembre à 19h,

Médiathèque Jean Prévost ( Bron ), mercredi 23 septembre à 19h,

Le Comoedia ( Lyon 7e ), jeudi 24 septembre à 20h30

**Vendredi 9 octobre 2009 18h30 :**

**Lecture-spectacle « Le sourire du chat, hommage à François Maspero éditeur et traducteur »**

Lecture : Natacha Bezeriche, Mercedes Alfonso, Yves Neyrolles, Yvette Thibault-Verrier

Musique : Patrice Kalla

Lieu : Musée de l'imprimerie

**Lundi 12 octobre 2009 18h15 :**

**Rencontre « François Maspero, homme livre, homme libre »**

**Organisée avec les Amis du Musée de l'imprimerie**

Avec François Maspero et Edwy Plenel, directeur de MEDIAPART

Modérateur : Keith Dixon

Lieu : Archives municipales de Lyon, 1 place des archives, Lyon 2e

**Vendredi 23 octobre 2009 18h15 :**

**« François Maspero écrivain »**

**Soirée en partenariat avec L'improbable**

Lecture de textes de François Maspero par Yves Neyrolles

Lieu : Musée de l'imprimerie

**Jeudi 29 octobre 2009 18h15 :**

**Conférence : « La librairie engagée de 1945 à aujourd'hui », par Julien Hage**

Lieu : Musée de l'imprimerie

Novembre 2009 :

**Conférence-débat : « L'édition indépendante aujourd'hui »**

Éric Hazan (La Fabrique), Thierry Discepolo (Agone), Pierre-Jean Balzan (La fosse aux ours), Alain Léger (A plus d'un titre)

Modérateur : MEDIAPART

Lieu : Musée de l'imprimerie

Visites guidées, ateliers pédagogiques : prendre contact avec le Musée de l'imprimerie

Musée de l'imprimerie 13 rue de la Poulailerie 69002 LYON Tel 04 78 37 65 98

[www.imprimerie.lyon.fr](http://www.imprimerie.lyon.fr)